

QUESTIONS & REPONSES

Date : July 15, 2021

Chers soumissionnaires potentiels,

Veillez trouver ci-dessous les réponses aux questions soumises par le biais de l'adresse électronique : sahel.catalyze.procurements@thepalladiumgroup.com avant la date limite du 15 Juillet 2021

No.	Questions	Réponses/ Answers
1.	<p>Comment est faite la sélection des entrepreneurs ? et de quelle assistance technique et opérationnelle bénéficient-ils ?</p> <p>How is entrepreneurs selection made? and what technical and operational assistance do they benefit from?</p>	<p>Chaque institution sélectionnera les acteurs à financer selon ses propres procédures de financement. Le projet n'intervient pas dans le processus de sélection. CATALYZE ne fournit pas d'assistance technique dans le cadre de son travail. Cependant, les IFs faisant partie du programme de subventions P4R peuvent profiter d'autres opportunités d'assistance technique offertes par d'autres projets partenaires de l'USAID au Niger.</p> <p>Each institution will select the actors to be financed according to its own financing procedures. The project does not intervene in the selection process. CATALYZE does not provide technical assistance as a major part of our work. However, FIs part of the P4R grants program may take advantage other technical assistance opportunities offered by other USAID partner projects in Niger.</p>
2.	<p>Quelle organisation est mise en place pour les chaînes dans les zones prioritaires ?</p> <p>What arrangement is set up for value chains in priority areas?</p>	<p>Les opportunités de financement seront remontées principalement à travers les FFs qui sont des apporteurs d'affaires pour les IFs pour aider à augmenter leur clientèle dans le cadre de ces chaînes et régions cibles. Les FFs seront intégrés dans un délai de 2 à 3 mois. Cependant, il est de la responsabilité première des IFs de développer leurs propres opportunités de marchés et de rechercher les groupes à financer. Toutefois, le programme CATALYZE en général, peut, si cela se présente, faciliter la mobilisation d'autres types d'appui aux FIs. Mais cela va au-delà de cet appel à proposition et ne constitue pas un engagement de la part du projet Sahel F4R et n'engage pas Palladium.</p> <p>Funding opportunities will be brought forward primarily through the FFs who are business providers for the FIs to help increase their client base within these target chains and regions. FFs will be on-boarded in 2-3 months. If the Sahel F4R team discovers or develops other opportunities, we will share them with our FI partners. However, it is the primary responsibility of FIs to develop their own market opportunities and to seek out</p>

No.	Questions	Réponses/ Answers
		groups for funding. However, the CATALYZE program in general can facilitate the mobilization of other types of support to FIs, should the need arise. But this goes beyond this call for proposals and does not constitute a commitment on the part of the Sahel F4R project and does not commit Palladium.
3.	<p>Au cas où l'IF sélectionne elle-même des entrepreneurs, doit-elle aussi assurer leur assistance technique pour l'élaboration et la conduite des plans d'affaires ?</p> <p>In the case the FI selects itself entrepreneurs, should it also provide technical assistance for the development and conduct of business plans?</p>	<p>Si l'IF sélectionne et finances-en dehors du réseau des Facilitateurs Financiers un projet, elle en assume le bon dénouement.</p> <p>If the FI selects and finances a project outside the Financial Facilitators network, it assumes responsibility for successful completion.</p>
4.	<p>Quelle serait votre appréciation au cas où l'IF n'arrive pas à octroyer 40% des prêts aux femmes et 50% aux jeunes ?</p> <p>What would be your thoughts if the FI does not manage to grant 40% of loans to women and 50% to young people?</p>	<p>L'IF est évaluée en fonction de ses propositions et selon les résultats atteints et pour lesquels elle a volontairement souscrit et présenté dans son offre. Les candidats ne sont pas tenus, mais sont encouragés à proposer des stratégies pour étendre le financement aux organisations dirigées par des femmes et des jeunes dans les régions ciblées.</p> <p>The FI is evaluated according to its proposals, its achieved results and for which it has voluntarily subscribed and presented in its offer. Applicants are not required to but are encouraged to propose strategies to expand financing to women and youth-led organizations in the focus regions.</p>
5.	<p>Le financement des entreprises suivra-t-il le schéma par le FISAN?</p> <p>Will the financing of companies follow the pattern by FISAN?</p>	<p>Il appartient à l'IF de chercher le financement auprès de ses partenaires. Elle financera les entreprises suivant ses propres procédures et conventions et percevra un incitatif si elle atteint les performances pour lesquelles elle s'était engagée.</p> <p>It is up to the FI to seek funding from its partners. It will finance companies according to its own procedures and policies and will receive an incentive if it achieves the performance to which it was committed.</p>

No.	Questions	Réponses/ Answers
6.	<p>Qu'es ce que vous entendez par " subvention payée en fonction des résultats " ?</p> <p>What do you mean by "grant paid for results"?</p>	<p>Selon le principe (Pay For results) du projet F4R, des paiements seront effectués à chaque étape par Sahel F4R sur une base périodique, en fonction de l'atteinte des jalons dans la mobilisation réussie de capitaux privés par les IFs Le projet F4R vise à utiliser les fonds pour aider les IFs à réduire leurs coûts de transaction, à innover et à développer de nouvelles méthodologies et pratiques pour étendre rapidement le financement aux zones géographiques des chaînes de valeur et populations cibles.</p> <p>According to the (Pay For result) principle of the F4R project, payments will be made at each stage by Sahel F4R on a periodic basis, depending on the achievement of milestones in the successful mobilization of private capital by the FIs. The F4R project aims to use the funds to help FIs reduce their transaction costs, innovate and develop new methodologies and practices to rapidly expand financing to target geographic areas, value chains and populations.</p>
7.	<p>Le résultat est-il fonction du bon remboursement du financement par l'entreprise ou & l'impact du financement sur le développement de l'activité ?</p> <p>Does the result depend on the good repayment of the financing by the company or & the financing impact on the activity development?</p>	<p>L'incitatif est versé en fonction du montant des financements accordés par l'IF aux acteurs cibles et de la nature des acteurs (femmes, jeunes, nouveaux emprunteurs) et dans les chaînes de valeur et zones cibles et ce conformément à la convention de partenariat signée avec le projet.</p> <p>The incentive is paid according to the amount of financing granted by the FI to the target actors and their nature (women, young people, new borrowers) and in the value chains and target areas, in accordance with the partnership agreement. signed with the project.</p>
8.	<p>La logique de projet : s'agit-il d'un financement à coût partagé ou le bénéficiaire, l'ifs et le projet doivent apporter leur contribution au budget avant le financement ? Si oui, qu'elle sera la contribution des acteurs?</p> <p>The logic of the project: is it a financing shared-cost or the beneficiary, FIs and the project must bring their contribution to the budget before financing? If so, what will be the actors' contribution?</p>	<p>Voir question N° 6</p> <p>See question N° 6</p>

No.	Questions	Réponses/ Answers
9.	<p>La subvention ne couvre –t-elle pas les risques de financement (garantie sur prêt) surtout le secteur agricole est un secteur à risque de financement .</p> <p>The grant does not cover financing risks (loan guarantee) assuming that the agricultural sector is a risky financing sector</p>	<p>Le Projet ne propose pas de garantie aux prêts qui sont accordés. La subvention sous forme d'incitatif vise à diminuer les coûts directs de l'IF liés à l'activité supplémentaire induite par le financement des chaînes de valeur et dans les zones cibles.</p> <p>The Project does not offer a guarantee for loans that are granted. The Grant in the form of an incentive aims to decrease the FI's direct costs linked to the additional activity induced by the value chains financing in the target areas.</p>
10.	<p>Quelles sont les conditions de paiement des incitatifs et quels périodes ?</p> <p>What are the incentives payment terms for and when?</p>	<p>Les paiements sont effectués sur la base d'une soumission régulière de rapports sur le pipeline et de l'atteinte des jalons. Ces conditions sont précisées au niveau de l'annexe F des TDR</p> <p>Payments are made on the basis of regular pipeline reporting and achievement of milestones. These conditions are specified in Annex F of the TOR</p>
11.	<p>Une Ifs qui n'intervient pas dans toute la zone géographique du projet peut soumissionner ? Une zone sur 3.</p> <p>A FI that does not operate throughout the geographical area of the project can bid? (One area out of the three.)</p>	<p>Oui une IF qui n'est pas dans toutes les régions cibles peut soumissionner.</p> <p>Yes, an FI which is not in all target regions can bid.</p>
12.	<p>Les IFs peut-il financer les entreprises exerçant des activités commerciales (achat -vente)/dans le cadre de la mise en œuvre de l'activité?</p> <p>Can FIs finance companies carrying out commercial activities (purchase-sale) / within the framework of the activity's implementation?</p>	<p>Oui si par exemple les activités de celle-ci se situent en amont et ou en aval des chaînes de valeur cibles et concernent les régions ciblées. Par exemple une entreprise située hors zones géographiques qui approvisionnent en semence et ou commercialise des produits finis des acteurs situés dans les zones cibles.</p> <p>Yes if, for example, its activities are located upstream and or downstream of the target value chains and concern the targeted regions. For example, a company located outside geographic areas which supplies seeds and / or markets finished products to actors located in the target areas.</p>
13.	<p>Le projet intervient-il dans la sélection des entreprises à financer?</p>	<p>Voir question N°1</p> <p>See question N°1</p>

No.	Questions	Réponses/ Answers
	Does the project intervene in the selection of companies to be financed?	
14.	<p>La mobilisation des fonds destinés au financement des activités de la chaîne de valeur agricole revient essentiellement aux IFs?</p> <p>The funds mobilization intended to finance activities in the agricultural value chain essentially comes down to FIs?</p>	<p>Oui. Voir question N°5</p> <p>Yes. Voir question N°5</p>
15.	<p>Après sélection quels types de reporting vous demandez? Et à quelle fréquence?</p> <p>After selection, what types of reporting are you asking for? And how often?</p>	<p>Une fois l'IF sélectionnée, un modèle de reporting sera fourni lors de la signature du contrat avec les détails sur la fréquence.</p> <p>Once the FI has been selected, a reporting template will be provided upon signing the contract with details on the frequency.</p>
16.	<p>Donnez-nous plus de renseignements sur la rubrique " convention des subventions"</p> <p>Give us more information on the section "grant agreement"</p>	<p>Ces conventions sont des contrats à montant fixe, dans lesquels le bénéficiaire est payé sur la base de l'atteinte des jalons.</p> <p>These agreements are fixed amount contracts, in which the beneficiary is paid based on the achievement of milestones.</p>
17.	<p>Quelle est la proportion de financement de notre structure souhaité par le projet ?</p> <p>What proportion of funding is desired for our structure within the project?</p>	<p>C'est l'IF qui fait des propositions de la proportion de financement additionnel à accorder aux acteurs, aux chaînes de valeurs et dans les régions cibles. Les IFs sont sélectionnées en fonction de leurs meilleurs propositions et conditions de financement. Une attention supplémentaire sera accordée aux candidats qui proposent une utilisation efficace du financement de la subvention, ce qui signifie une plus grande proportion de capital mobilisé pour chaque dollar de subvention engagé.</p> <p>It is the FI that makes proposals for the proportion of additional funding to be granted to actors, value chains and target regions. FIs are selected on the basis of their best proposals and funding conditions. Additional consideration will be given to applicants who propose effective use of grant funding, meaning a greater proportion of capital mobilized for each grant dollar committed.</p>
18.	<p>Quel est le taux de crédit qui sera appliqué aux bénéficiaires ainsi que la durée du prêt dans le cadre de ce projet (ou bien notre taux actuel est acceptable) ?</p>	<p>Il n'y a pas de taux fixe à respecter. Cependant, nous attendons des institutions financières qu'elles appliquent les taux d'intérêt les plus compétitifs du marché.</p>

No.	Questions	Réponses/ Answers
	What is the credit rate that will be applied to beneficiaries as well as the duration of the loan under this project (or our current rate is acceptable)?	There is no fixed rate to follow. However, we expect financial institutions to charge the most competitive interest rates in the market.
19.	<p>Comment se fera le décaissement des fonds (la structure ouvrira un compte spécifique dans le cadre du projet, ou bien dans les comptes bancaires déjà existants) ?</p> <p>How will the funds be disbursed (will the FI open a specific account within the framework of the project, or in the already existing bank accounts)?</p>	<p>Les décaissements se feront dans le compte bancaire de l'IF retenu dans la convention de partenariat et selon un calendrier proposé par l'IF.</p> <p>Disbursements will be made in the FI bank account retained in the partnership agreement and according to a schedule proposed by the FI.</p>
20.	<p>Le projet a prévu de mettre à la disposition des structures des moyens de déplacements (moto, véhicule) afin d'atteindre les cibles?</p> <p>Does the project plan to provide the FIs with means of transport (motorbike, vehicle) in order to reach the targets?</p>	<p>Non, le projet n'a pas prévu de mettre à la disposition des lfs des moyens de déplacement ni de couvrir les couts liés à l'achat de tout matériel roulant.</p> <p>No, the project does not plan to provide the FIs with means of transport or to cover the costs associated with the purchase of any rolling stock.</p>
21.	<p>Comment se fera le choix des facilitateurs financiers locaux (quels sont les critères) ?</p> <p>How will the choice of local financial facilitators be made (what are the criteria)?</p>	<p>Un appel à proposition sera lancé à partir duquel seront sélectionnés les Facilitateurs Financiers.</p> <p>A call for proposals will be launched from which the Financial Facilitators will be selected.</p>
22.	<p>Est-ce que vous avez prévu le renforcement des capacités des agents des institutions financières dans le cadre de l'accomplissement de ce projet ?</p> <p>Have you planned capacity building of the financial institutions agents within the framework of the accomplishment of this project?</p>	<p>Dans le template de budget (Annexe H) vous trouverez un onglet dédié aux formations qui est laissé à la discrétion de chaque IF en fonction de ses besoins. Bien entendu il s'agira des formations clés destinées aux agents intervenant directement dans la mise en œuvre de Sahel F4R. De plus, les institutions financières P4R partenaires seront informées de toutes les opportunités pertinentes de renforcement des capacités et d'assistance technique fournies par d'autres programmes partenaires de l'USAID au Niger.</p> <p>In the budget template (Annex H) you will find a tab dedicated to training which is left to the discretion of each FI according to its needs. Of course, this will be key training for agents directly involved in the implementation of Sahel F4R. Additionally, partner P4R Financial Institutions will be informed of any relevant capacity building and technical assistance opportunities provided by other USAID partner programs in Niger.</p>

No.	Questions	Réponses/ Answers
23.	<p>Lorsqu'une situation d'impayé se présente (liée par exemple aux changements climatiques ou un autre facteur), comment se fera le dénouement ?</p> <p>When a bad debt situation arises (linked for example to climate change or another factor), how will the outcome be resolved?</p>	<p>Les IFs assument les risques de dénouement des financements.</p> <p>The FIs assume the risks of unwinding of the financing.</p>
24.	<p>Forme de la subvention : « Sahel F4R a l'intention d'émettre des conventions de subvention à montant fixe, dans lesquelles le bénéficiaire est payé sur la base de l'atteinte de jalons, par opposition aux coûts réels encourus par le bénéficiaire » La forme de subvention est incomprise, besoin de plus d'explication ?</p> <p>Form of the grant: "Sahel F4R intends to issue fixed amount grant agreements, in which the beneficiary is paid on the basis of a of milestones achievement, as opposed to the actual costs incurred by the beneficiary" form of grant is not understood, need more explanation?</p>	<p>Voir la question N°6</p> <p>See question N ° 6</p>
25.	<p>Le programme est-il basé sur l'obtention de subvention de financement du secteur agricole ou sur l'obtention d'incitation financière suite au financement du secteur agricole ?</p> <p>Is the program based on obtaining a financing grant from the agricultural sector or on obtaining a financial incentive following the financing of the agricultural sector?</p>	<p>Le projet offre une incitation financière suite au financement des chaînes de valeur du secteur agricole (Niébé, Volailles et Petits ruminants de préférence) et d'entreprises dirigées par des jeunes dans n'importe quel secteur..</p> <p>The project offers a financial incentive following the financing of value chains in the agricultural sector (Cowpeas, Poultry and Small ruminants preferably) and youth-led enterprises in any sector..</p>
26.	<p>Incompréhension de l'Annexe F, besoin de plus d'éclaircissement.</p> <p>not understanding Annex F, need further clarification.</p>	<p>L'Annexe F, Calendrier de Décaissement de la subvention, donne les modalités de paiement de subvention.</p> <p>Annex F, Grant Disbursement Schedule, provides the terms of grant payment.</p>
27.	<p>Pour ce programme, y'aurait-il des rapports techniques, financiers, annuels ?</p> <p>for this program, would there be technical, financial, annual reports?</p>	<p>Voir question N°15</p> <p>See question N°15</p>
	<p>Quel est le rôle des Facilitateurs financiers locaux (FFs) dans le dispositif d'intervention du projet ?</p>	<p>Voir la question N°2</p> <p>See question N°2</p>

No.	Questions	Réponses/ Answers
	What is the of Local Financial Facilitators (FFs) role in the project intervention mechanism?	
29.	<p>Fournir aux institutions financières (IF) des incitations et des liens avec le marché pour augmenter l'accès au financement.</p> <p>Question : S'agit-il d'un accompagnement des IF pour le refinancement sur le marché financier international par exemple ?</p> <p>Provide financial institutions (FIs) with incentives and market links to increase access to finance.</p> <p>Question: Is this a support for FIs for refinancing on the international financial market, for example?</p>	<p>Non, il ne s'agit pas de refinancement des IFs sur le marché international, mais de subventions sous forme d'incitations financières suite aux financements des acteurs par les IFs.</p> <p>No, it is not a question of refinancing the FIs on the international market, but of subsidies in the form of financial incentives following the financing of actors by the FIs.</p>
30.	<p>A l'ANNEXE B :</p> <p>Question : La section 1.a fait-elle référence aux informations relatives à l'IF ?</p> <p>Question : La section 1.b fait-elle référence aux informations sur le DG de l'IF ?</p> <p>Question : Ces informations sont-elles liées?</p> <p>IN APPENDIX B:</p> <p>Question: Does section 1.a refer to FI information?</p> <p>Question: Does section 1.b refer to information about the FI CEO?</p> <p>Question: are those informations linked?</p>	<p>ANNEXE B, Formulaire de l'audit préalable</p> <p>Section I.a :Oui, elle fait référence aux informations relatives à l'IF</p> <p>Section I.b : Oui, elle fait référence aux informations relatives au DG</p> <p>Oui, elles sont car il s'agit bien de l'IF et le DG de l'IF</p> <p>APPENDIX B, Due Diligence Form</p> <p>Section I.a: Yes, it refers to information relating to the FI</p> <p>Section I.b: Yes, it refers to information relating to the CEO</p> <p>Yes, they are because it is indeed the IF and the CEO of the IF</p>
31.	<p>ANNEXE B</p> <p>Section 3: Conformité, santé, sécurité</p>	<p>ANNEXE B, Formulaire de l'audit préalable</p> <p>Aucune référence n'est faite aux exigences légales. Cette section demande des</p>

No.	Questions	Réponses/ Answers
	<p>Question: De quelles exigences législatives parle-t-on en matière d'assurance obligatoire sur les lieux où les affaires se déroulent ?</p> <p>Section 3: Compliance, health, safety</p> <p>Question: What legislative requirements are we talking about for mandatory insurance in places where business are conducted?</p>	<p>informations standard sur les partenaires dans le cadre du processus de diligence raisonnable de Palladium.</p> <p>No reference is made to legal requirements. This section is asking for standard information about partners as part of Palladium's due diligence process.</p>
32.	<p>ANNEXE E :</p> <p>Valeur de financement IF :</p> <p>Question : cette information fait-elle allusion au portefeuille globale de l'IF ou spécifiquement au portefeuille agricole</p> <p>APPENDIX E:</p> <p>Financing value IF:</p> <p>Question: does this information refer to the FI's overall portfolio or specifically to the agricultural portfolio</p>	<p>ANNEXE E, Modèle de de tableau de portefeuille</p> <p>Oui, elle concerne le portefeuille global de l'IF.</p> <p>APPENDIX E, Portfolio Table Template</p> <p>Yes, it relates to the IF's overall portfolio.</p>
33.	<p>ANNEXE F :</p> <p>Mémo et confirmation :</p> <p>Question : à ce niveau de quel document a-t-on besoin ? Le PV du comité de crédit, la notification d'octroi du prêt ?</p> <p>APPENDIX F:</p> <p>Memo and confirmation:</p> <p>Question: at this level what document do we need? The credit committee's minutes, the loan notification?</p>	<p>Ici la notification d'octroi du prêt est le document qui fait foi.</p> <p>Here the notification of granting of the loan is the authentic document.</p>
34.	<p>ANNEXE G :</p> <p>Nombre de transactions / Prêts déboursés.</p> <p>Question : Qu'est-ce qu'on entend par nombre de transactions ? Peut-on illustrer l'annexe G à l'aide d'un cas pratique ou une simulation ?</p>	<p>ANNEXE G : Plan de travail pour l'octroi de subventions en fonction des résultats</p> <p>On entend par nombre de transaction, le nombre de contrat de financement signé avec les acteurs en termes de prêt déboursés.</p> <p>Ci-dessous un exemple.</p>

No.	Questions	Réponses/ Answers
	<p>APPENDIX G:</p> <p>Number of transactions / Loans disbursed.</p> <p>Question: What is meant by number of transactions? Can we illustrate Annex G using a practical case or a simulation?</p>	<p>Une IMF qui a octroyé un financement total de 800 000 Francs CFA au cours du premier trimestre et réparti comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 prêts de 100 000 Francs CFA chacun à des acteurs cibles dont 2 jeunes et une femme - 1 prêt de 300 000 Franc CFA à un producteur de Niébé. <p>L'annexe G sera rempli comme suit (1^{er} Trimestre) :</p> <p>Valeur des prêts décaissés : 800 000</p> <p>Nombre de transactions/prêts déboursés : 6</p> <p>Nombre aux entreprises dirigées par les femmes ou des jeunes : 3</p> <p>APPENDIX G: Results-Based Grants Work Plan</p> <p>The term number of transaction is understood to mean the number of financing contracts signed with the actors in terms of loan disbursed.</p> <p>Below is an example.</p> <p>An MFI which granted a total financing of 800,000 CFA during the first quarter and distributed as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 loans of 100,000 CFA francs each to target actors including 2 young people and a woman - 1 loan of 300,000 CFA Francs to a cowpea producer. <p>Annex G will be completed as follows (1st Quarter):</p> <p>Value of loans disbursed: 800,000</p> <p>Number of transactions / loans disbursed: 6</p> <p>Number to businesses run by women or young people: 3</p>

No.	Questions	Réponses/ Answers
35.	<p>ANNEXE H :</p> <p>Eclaircissement : Besoin de savoir si les différents budgets objet de cette annexe constituent une ligne de renforcement de capacités au profit des IF.</p> <p>APPENDIX H:</p> <p>Clarification: Need to know if the various budgets covered by this annex constitute a line of capacity building for the benefit of the FIs.</p>	<p>ANNEXE H : Modèle de budget et de narration budgétaire</p> <p>Ce tableau permet de justifier la nature et le montant des couts directs couverts par la subvention.</p> <p>APPENDIX H: Budget and budget narrative template</p> <p>This table is used to justify the nature and amount of direct costs covered by the subsidy.</p>
36.	<p>Ce renforcement de capacités (personnel, équipement...) est-il totalement prise en charge par la subvention Sahel F4R ? Sinon quelle en est la répartition de partage de ces couts opérationnels ?</p> <p>Is this capacity building (personnel, equipment, etc.) fully covered by the Sahel F4R grant? If not, what is the distribution of sharing of these operational costs?</p>	<p>Ce document ne concerne pas le renforcement des capacités mais il s'agit d'un budget qui illustre le coût total de mise en œuvre du programme proposé par l'IF. Il comporte aussi le niveau de partage des coûts auxquels l'IF contribuera à ce programme et le coût à supporter par la subvention Sahel F4R.</p> <p>This document is not about capacity building but a budget that illustrates the total cost of the program implementation proposed by the FI. It also includes the level of cost sharing to which the FI will contribute to this program and the cost to be borne by the Sahel F4R grant.</p>
37.	<p>Il est à remarquer que ces postes budgétaires ne sont pas encore chiffrés. Sur quelle base alors peut-on renseigner cette annexe H ?</p> <p>It should be noted that these budget items have not yet been quantified. On what basis then can we fill in this appendix H?</p>	<p>Ce sera une proposition de budget de l'IF.</p> <p>This will be a budget proposal from the FI.</p>
38.	<p>Par exemple : le personnel dont-il est question dans cette annexe H sera-t-il recruter par le projet et quel en est son sort à l'issue de la convention ?</p>	<p>Il s'agit du personnel même de l'IF.</p>

No.	Questions	Réponses/ Answers
	For example: will the staff referred to in this annex H be recruited by the project and what is their fate at the end of the agreement?	These are the staff of the FI itself.
39.	<p>Au niveau de la formation, il a été question de liste légitime d'entreprise. S'agit-il des instituts ou autres cabinets de formation ?</p> <p>In terms of training, there was talk of a legitimate company list. Are these institutes or other training firms?</p>	<p>Oui il s'agit des structures de formation.</p> <p>Yes it is about training structures.</p>
40.	<p>A quoi sert concrètement l'obtention du numéro DUNS ?</p> <p>What is the practical use of obtaining the DUNS number?</p>	<p>Le numéro DUNS est une des conditions pour bénéficier de la subvention de l'USAID pour un montant supérieur à 25 000 dollars sauf dérogation.</p> <p>The DUNS number is one of the conditions for receiving the USAID grant for an amount greater than \$ 25,000 unless otherwise waived.</p>
41.	<p>Le travail des IFs consiste à identifier des promoteurs/clients qui seront financés par elles et avec ses propres fonds ou y compris la subvention? C'est à dire si je programme de financer par exemple 10 promoteurs pour 15 millions FCFA, faut il que j'ai obligatoirement les 15 millions ou juste une partie et une autre d'ailleurs?</p> <p>The job of the FIs is to identify promoters / clients who will be financed by them and with their own funds or including the grant? That is to say if I program to finance for example 10 promoters for 15 million FCFA, must I have the 15 million or just a part and another for that matter?</p>	<p>Oui, il faut préalablement que l'IF finance les promoteurs/clients sur ses propres ressources avant de recevoir les subventions.</p> <p>Yes, the FI must first finance the promoters / clients from its own resources before receiving the grants.</p>
42.	<p>Les IFs peuvent elles demander des subventions hors contribution aux fonds de crédit?</p> <p>Par exemple si on identifie des promoteurs des projets dans les zones où on n'intervient pas, est ce qu'on peut</p>	<p>Oui, des fonds supplémentaires provenant d'autres programmes non gouvernementaux américains peuvent être combinés aux fonds des subventions de Sahel F4R pour aider à payer les coûts non couverts par Sahel F4R. Des fonds USG supplémentaires peuvent être</p>

No.	Questions	Réponses/ Answers
	<p>demander l'appui du projet pour l'installation d'un nouveau guichet (y compris les matériels de transport-moto- et les matériels et mobilier du bureau).</p> <p>Can FIs apply for grants other than contribution to credit funds?</p> <p>For example, if we identify project promoters in areas where we do not intervene, can we ask for project support for the installation of a new counter (including motorized transport equipment? and office equipment and furniture).</p>	<p>combinés après examen par l'équipe Sahel F4R.</p> <p>Yes, additional funding from other non-US Government programs may be combined with Sahel F4R grants funds to help pay for costs not covered by Sahel F4R. Additional USG funds may be combined after a review by the Sahel F4R team.</p>
43.	<p>Pour la conférence virtuelle, comment faire si on rencontre de problèmes de connexion internet qui est d'ailleurs plus fréquent ici au Niger.</p> <p>For the virtual conference, what to do if you encounter internet connection problems which is moreover more frequent here in Niger.</p>	<p>Il vaut mieux anticiper et prendre ses précautions pour avoir une bonne connexion plus sécurisée. Dans tous les cas, la conférence des soumissionnaires sera enregistrée. Une copie de l'enregistrement sera partagée avec toutes les personnes qui ont répondu à l'invitation ou qui ont assisté à la conférence.</p> <p>It is better to anticipate and take precautions to have a good, more secure connection. In any case, the bidders conference will be recorded. A copy of the recording will be shared with all those who RSVP'ed or attended the conference.</p>
44.	<p>Nous voulons avoir plus d'explications par rapport au mécanisme du financement</p> <p>We want to have more explanations about the financing mechanism</p>	<p>Voir la question N° 6</p> <p>See question N ° 6</p>
45.	<p>Comment sera géré la subvention ?</p> <p>How will the grant be managed?</p>	<p>Voir la question N° 6</p> <p>See question N ° 6</p>
46.	<p>On parle de 25-35 subventions et des contrats d'un montant maximum de de US 1 850 000 ; s'agit-il du montant global de l'enveloppe alloué ou par projet ?</p>	<p>Il s'agit du montant global des subventions et sous-contrats allouées aux IFs et aux FFs.</p>

No.	Questions	Réponses/ Answers
	We are talking about 25-35 grants and contracts for a maximum amount of US \$ 1,850,000; Is it the overall amount of the allocated envelope or per project?	This is the total amount of grants and subcontracts allocated to FIs and FFs.
47.	<p>Cible: plus de 40% des prêts décaissés devront être alloués aux femmes ou à des entreprises dirigées par des femmes et 50% des entreprises dirigées par des jeunes : quand est-il des autres ?</p> <p>Target: more than 40% of disbursed loans should be allocated to women or to businesses run by women and 50% to businesses run by young people: how about others?</p>	<p>C'est un objectif global du projet. Pour l'atteindre, les incitations au profit des femmes ou des entreprises dirigées par des jeunes proposées sont plus importantes que pour les autres acteurs.</p> <p>This is an overall objective of the project. To achieve this, the incentives for women or youth-run businesses offered are more important than for other actors.</p>
48.	<p>On parle les chaines de valeur agricole (niébé, volaille et petits ruminants) ; Et les autres chaines de valeurs ?</p> <p>We are talking about agricultural value chains (cowpeas, poultry and small ruminants); And the other value chains?</p>	<p>Ces trois chaines de valeurs sont considérées comme prioritaires, si non toutes les chaines de valeurs citées dans les TDR sont concernées à condition qu'elles soient dans les zones cibles ou en relation avec ces zones.</p> <p>These three value chains are considered as priorities, however, all value chains are mentioned in the ToRs are concerned, provided they are in the target areas or in relation to these areas.</p>
49.	<p>Il y a-t-il un mécanisme prévu en terme de couverture de garantie pour les banques retenues ?</p> <p>Is there a mechanism provided for in terms of guarantee coverage for the banks selected?</p>	<p>Aucun mécanisme de couverture de garantie n'est prévu par le projet.</p> <p>No guarantee coverage mechanism is provided by the project.</p>
50.	<p>Le projet ne prévoit pas d'assistance technique ? quand est –il des banques qui n'ont pas d'expériences dans ce domaine?</p> <p>The project does not provide for technical assistance? when are there banks that have no experience in this area?</p>	<p>Voir la question N°3</p> <p>See question N ° 3</p>
51.	Sur le nombre de subventions prévues: Est il possible pour une seule structure de	Il s'agit dans les de 25-35 subventions et contrats d'un montant maximum de US

No.	Questions	Réponses/ Answers
	<p>disposer dans le cadre de la mise en ouvre de plus d'une subvention. En d'autres termes, pouvons avoir, si nous sommes retenus, 20 ou 30 subventions?</p> <p>On the number of planned grants: Is it possible for a single structure to have more than one grant in the framework of the implementation. In other words, can we have, if we are successful, 20 or 30 grants?</p>	<p>\$1,850,000, par cela on attend 25 à 35 bénéficiaires des subventions. Un seul bénéficiaire ne peut avoir qu'une seule subvention, le montant de cette subvention dépendra de ses performances.</p> <p>These are 25-35 grants and contracts for a maximum amount of US \$ 1,850,000, by which 25-35 grant recipients are expected. A single beneficiary can only have one grant, the amount of this grant will depend on its performance.</p>
52.	<p>Sur le montant total: il est indiqué montant maximum de 1,850 000 USD. Est ce le cumul de plusieurs subvention ou une seule subvention peut équivaloir ce montant? En d'autres termes quel est le montant total que pourra demander un candidat?</p> <p>On the total amount: maximum amount of 1,850,000 USD is indicated. Is it the combination of several grants or a single grant can equal this amount? In other words, what is the total amount that a candidate can ask for?</p>	<p>L'IF demandera sa subvention en fonction du budget alloué à la mise en œuvre du projet et du montant total des financements respectant les critères de CATALYZE Sahel F4R qui seront octroyés.</p> <p>Voir la question N°47</p> <p>The FI will request its grant according to the budget allocated for the implementation of the project and the total amount of funding meeting the criteria of CATALYZE Sahel F4R that will be granted.</p> <p>See question N ° 47</p>
53.	<p>l'Annexe B porte sur le formulaire d'audit préalable. Nous souhaitons comprendre d'avantage</p> <p>Annex B is for the due diligence form. We want to understand more</p>	<p>Il s'agit d'un formulaire de diligence sur les IFs. Ce formulaire donnera des informations qui permettront d'apprécier que l'IF, dans son fonctionnement, respecte le code de conduite en affaires, et l'éligibilité de l'IF à recevoir des subventions de la part de l'Etat Américain</p> <p>This is a FI due diligence form. This form will provide information that will allow you to assess that the FI, in its operation, complies with the code of business conduct, and the FI's eligibility to receive grants from the US State.</p>